

# SEVERINUL

ZIAR POLITIC SĂPTĂMÂNAL.

*Dimitrie Birăuț*

## Prețul abonamentului :

pe un an . . . . .	8 coroane
" 1/2 " . . . . .	4 "
" 1/4 " . . . . .	2 "
Prețul unui număr . . . . .	20 fil.

Proprietar și redactor responsabil :

**OCTAVIAN BORDAN.**

Redacțiunea : Caransebeș, strada Constantin Burila,  
Administrația : Caransebeș, strada Paroului 774.

Numărul telefonului : 44.

Manuscripte nu să inapoiază.

## Cinstea cauzei naționale.

Prorocirea noastră s'a împlinit. Falnicele organe ale partidului național, „Lupta“ și „Poporul Român“ nu mai sunt. Și-au dat nobilul lor suflet în mâinile lui *Birăuț*. În veci adormirea lor. D-zeu să le erte.

Eră înainte cu 4 ani. O mișcare generală, o însuflețire pe toată linia. Partidul național decisese scoaterea unui organ de publicitate în capitala țării. Se aștepta mult, se aștepta limpezirea situațiunii dela un astfel de organ. Chiar și foile mai maghiare saluțau cu bucurie organul cel nou, în firma credință, că va fi o foaie europeană, condusă nu de niște simpli *speculanți* flămânzi, ci de bărbați devotați binelui public, de bărbați conduși de dorul de a ajuta patriei și neamului.

Ne-am înșelat. Noul organ în păcate s'a născut și prin păcate a ajuns la perire. S'au căpătuit acolo multe existențe catilinare. Oamenii de bine s'au retras din calea celor fără de lege. Au rămas studenți *eliminați* dela universități, oameni cu cunoștințe câștigate prin temnițe, indivizi așezați la organul partidului național, ca după defraudarea unor sume adunate prin România să-și iee tălpășița fie spre America, fie în alte părți. Și cum au fost oamenii, așa au fost și ținuta foaiei. Cei-ce dau pe conducătorii organelor, prea puțin își băteau capul cu politica acomodată firii și intereselor poporului român, ci înjurau în cel mai mișelesc mod pe toți acei fii buni ai neamului nostru, cari nu puteau privi cu nepăsare la politica de ruinare, făcută de niște indivizi fără căpătâi.

A sosit timpul de totală decădere a organelor partidului național, când ele au devenit proprietatea socialistului D. *Birăuț*. A ajuns un om cu 4 cl. elementare, un analfabet în înțelesul cel mai strict al cuvântului, un individ, care s'a vândut în toate părțile și apoi a răs în pumni de binefăcătorii lui, așa un individ a ajuns să fie stăpânul *Luptei* și *Poporului Român*, să croească directiva în politica românească, și chiar și leul dela Șisești, *popa cel ras Dr. V. Lucaciu*, a trebuit să sufere *rușinea*, ca *Birăuț* să-i coreagă manuscrisele și a trebuit să sufere, pentru că *Birăuț* . . . *il plăteă* — ba eră socotit, acest individ în rând cu luptătorii firești ai poporului nostru — (dovadă anunțul gurilor-căscate din „Calendarul“ lor dela Orăștie, unde e pus *Birăuț* alături de *Russu Șirianu*, *Vlad*, etc. : „*icoana alor 3 luptători naționali*“ (sic). — Abea pusese *Birăuț* piciorul pe pragul organelor și deja intimidă, căci

ce alt înțeles aveau clasicele lui cuvinte, că la „*Lupta*“ au fost mulți *defraudanți* și *naufrațiați*. Și cei-ce își dădeau aerul, că respresintă politica românească, cei ce se considerau de unicii reprezentanți ai poporului au fost siliți să poarte cu resignație jugul pus pe grumazul lor de un analfabet, pentru că afacerile nu erau curate și pentru că analfabetul amenință cu denunțarea lucrurilor murdare. „*Das ist der Fluch der bösen That, dass sie stets Böses muss gebähren*“, s'a adevărit, durere, și în cazul de față.

Greața ne-a cuprins, când siliți am fost să observăm, că foile numite ale partidului național au ajuns pe mâinile lui *Birăuț* și, că aceste organe nu serveau intereselor poporului românesc, ci intereselor de geșeft, ale unui socialist încarnat. De timpuriu am atras luarea aminte a celor competenți asupra acestor anomalii și ticălișii, cari se comiteau în contul poporului românesc, dar pentru sinceritatea noastră, pentru iubirea de adevăr, pentru dragostea curată, ce o purtam poporului românesc, inzultați am fost în foile lui *Birăuț* chiar de . . . *Dr. Vasile Lucaciu*, Oare atunci n'a știut *popa cel ras* despre „*cinstea cauzei naționale*“, când un analfabet, fără cruțare, a îndrăznit să le arunce în față cuvintele urâte, că la *Lupta* au fost căpătuiți mulți *defraudanți* și *naufrațiați*, când toată lumea știa, că acolo sunt deputații naționaliști rezponzabili, pentru că foaia apărea sub firma lor ?

Acum s'a sfârșit. Trebuie, că s'au întâmplat pe după culise lucruri ticăloase, urâte, că chiar și dl *Dr. Lucaciu* s'a scandalizat și a crezut, că a sosit momentul să pună capăt unor stări destrăbălate, nenormale. În zilele din urmă dl *Dr. Vasile Lucaciu*, în numele partidului a suprins lumea cu următorul comunicat :

„Cătră cetitorii ziarelor „*Lupta*“ și „*Poporul Român*“. Considerații de ordin superior, cari ating **cinstea cauzei naționale**, devenind de o actualitate ce nu se mai poate amâna, precum și realizarea unei dorinți generale a românilor de a organiza zia-rele partidului național român, din imputernicirea delegațiunii încredințată de comitetul central cu conducerea „*Luptei*“ și „*Poporului Român*“ să iau următoarele măsuri : 1. S'au făcut pașii necesari pentru a se instala ateliere proprii pentru tipărirea organului partidului național român. Lucrările sunt în curgere și se vor termina în curând. 2. Până când se va putea continua tipărirea ziarelor „*Lupta*“ și „*Poporul Român*“ în tipografie proprie, apariția acestor ziare se

suspendă. Pentru numerele ce nu apar în timpul acesta abonații vor fi despăgubiți. 3. Delegațiunea ia pe viitor conducerea și administrația acestor două ziare. 4. Prin urmare autorizația dată mai înainte dlui *Dimitrie Birăuț* ca să reprezinte interesele administrației celor 2 ziare, prin aceasta se revocă, concentrându-se toate afacerile administrative ale ziarelor „*Lupta*“ și „*Poporul Român*“ la adresa mai jos indicată, unde rugăm să se trimită tot ce privește, sub orice raport, aceste două comunicate. Dacă s'ar întâmpla, după acest comunicat, să apară în *Budapesta* ziare cu titlul „*Lupta*“ și „*Poporul Român*“, aceste nu mai sunt organele partidului, ale comitetului și clubului național român. Toate zia-rele românești dela noi și din *Regat* sunt rugate să reproducă acest comunicat.

Delegațiunea comitetului central și a clubului partidului național-român.  
ss. **Dr. Vasile Lucaciu.**

Adresa ziarelor rămâne :

**Budapesta, VII Rottenbiller u. 10.**

Dl *Dr. Vasile Lucaciu* a adresat lui *Birăuț* următoarea scrisoare : — Domnule *Birăuț* ! — În urma atitudinii ce ai aflat de bine a observă față cu redacția „*Luptei*“, prin aceasta îți aduc la cunoștință, că din momentul acesta, 19 Iulie n. 1910, orele 3<sup>1/2</sup> p. m., suspend editarea numitului ziar precum și a ziarului „*Poporul Român*“ și, prin urmare, îți interzic tipărirea și publicarea lor în numele partidului național, al comitetului sau al clubului deputaților naționali. — Aștept să-mi retrimiți imediat toate manuscrisele cari ți-au fost trimise din partea redacției „*Luptei*“.

**Dr. Vasile Lucaciu,**  
secretar general al delegațiunii partidului național-român pe lângă red. „*Luptei*“ și „*Pop. Rom.*“

Tragic, dar binemeritat sfârșit pentru niște fițuice, cum au fost și organele partidului național. Aflăm însă, că afacerea nu e încă terminată, pentru că *Birăuț* și-a înfipt prea adânc ghiarele în coastele partidului și nu vor putea scăpa cu minciuna. „*Tribuna*“ din *Arad* comentează cele întâmplare în sinul partidului într'un limbaj luat dintr'un cort țigănesc, uitând poate, că și ei au acolo un *B.* și, că și ei au avut o afacere destul de scandaloasă pe la *Boroșineu*. De ce nu ne spune „*Tribuna*“ adevăratele motive, din cari *Bocu* a fost silit să se retragă la *Boroșineu* ? Opinia publică are dreptul să pretindă și dacă și la „*Tribuna*“ vor fi căpătuiți indivizi nevrednici, și aceia să ajungă la locul unde „*Tribuna*“ îl trimite pe *Birăuț* : în temnița *disprețului și oprobiului public*.

Nu oprobăm tonul „*Tribunei*“ folosit față de *Birăuț*, pentru că în ultima analiză nu el este vinovat pentru cele întâmplare, ci

păcătoșii de talia lui *Vlad* și *Lucaciu*, cari au alergat pe la diferitele adunări populare, au calumniat pe binefăcătorii poporului, ca să-l seducă și să nu observe ticăloșiile ce se petreceau pe după culise, să nu observe poporul românesc, că este tras pe sfoară, aruncat cu ură și furie în fața poporului maghiar, ca seducătorii să poată roade în liniște oasele aruncate din România.

Nu aprobăm tonul și expresiunile murdare ale „*Tribunei*“, ci reproducem unele părți numai din motivul, ca cetitorii noștri să vadă din ce elemente se compune tabăra națională și cum se știu cinsti reciproc. Eată cu ce cuvinte frumoase îl tămâiază „*Tribuna*“ pe *Birăuț*:

„Ceiace e mai grav însă, e faptul, că după opreliștea formală a părintelui *Lucaciu* de a mai scoate acele ziare, *Birăuț* nu s'a dat înapoi de a înciocăla la repezeală o redacție din existențe îndoielnice, cari îi vor fi stat la dispoziție și s'au pretat unealtă la această operă contra partidului. E un caz de obrăznicie și de sfidare a partidului care trebuie să ne puie pe gânduri. *Birăuț* care nu s'a dat înapoi a se vinde lui *Burdia*, care nu avea decât un singur scop. de a-și face gheșeftul cu ajutorul partidului național și pe de-asupra a mai râvnit să se ridice la rolul de erou și conducător al cauzei naționale, *Birăuț* mai are azi trupeul de a încercă să câștige încrederea publicului și contra voinței partidului și scoate sub titlul ziarelor naționale produsul gheșeftului său. Suntem siguri, că omul gheșeftului nu se va da înapoi de a-și îmbia serviciile celui care îi va fâgădui mai mult și în gândul nostru vedem înhăitându-se o dulce cărdășie a trădătorilor. A cui e vina? Nu ne considerăm chemați a face acuma pe judecătorii, dar putem spune, că sunt vinovați, deși de bună credință. Legătura cu această insectă murdară trebuie ruptă de mult, de când a dat cea dintâi dovadă palpabilă a ticăloșiei sale. A trebuit însă o naivitate fabuloasă, de a duce până astăzi casă comună cu acest gheșeftar ordinar, care a avut odată îndrăzneala de a se gândi la deputăție și amenință încă mai acum un an pe oameni cinstiți cu lovitura palmelor sale murdare de atâtea gheșefturi. Credem, că acuma scriem — pentru ultima dată: *Birăuț* pe orizon și dorim să dispară cât mai curând acolo unde de mult i-a fost locul: în temnița disprețului și oprobriului public“.

Așa se cinstesc reciproc conducătorii neamului, iar noi privindu-i cu disprețul cuvenit, n'avem decât să le zicem: „*De păr, copii, că hainele sunt pe bani*“.

**Spicuri politice.** Discuția asupra mesagiului de tron în Dietă s'a terminat cu un lung discurs al prim-ministrului *Khuen-Hédzárny*, care a răspuns tuturor oratorilor opoziționali, în chestiile pe cari le-au atins. Despre reformele electorale a spus, că în mod amănunțit nu să poate pronunța, după ce caestia nu e studiată. — *Dl Slavici* publică în „*Telegraful Român*“ un articol care spune, că „*Tribuna*“ a refuzat de a i-l publică. În acest articol *d. Slavici* declară, că vechii *Tribuniști* nu pot să desaproabe pasul pă-

rintelui *Mangra*, ci îl aprobă din toate punctele de vedere. Vasăzică bătrânii politicieni români sunt hotărâți a pune botniță pe capul desmerdaților copii, cari au ajuns să facă de ris înaintea lumii neamul nostru. — În vorbirea sa din zilele trecute, prim-ministru *dl Khuen* a atins și chestia împăcării cu naționalitățile spusă în marele discurs a *d. Tisza*. Și dânsul este de părere, că momentele actuale sunt cele mai acomodate și mai binevenite pentru împăcare. — Marele ziar nemțesc „*N. Freie Presse*“ din *Viena*, înregistrând articolul „*Tel. Rom.*“, în care se fixează punctul pe vedere al cercurilor bisericești față de discursul contelui *Tisza*, și se cere convocarea unei anchete pentru studiarea modalităților unei împăcări româno-maghiare, — spune, că „*cercurile politice competente din Budapesta* nu sunt străine de această idee și în curând vor fi chemați la o consfătuire mai mulți politicieni de frunte maghiari și români, cari nu fac parte din nici un partid politic. Consfătuirea va avea, deocamdată, numai caracter de știricire“.

## NOUTĂȚI.

**Știre personală.** *Dl primar Octavian Bordan*, a sosit acasă, dela *Budapesta*, unde a fost în chestii oficioase și de interes public pentru orașul nostru.

„**Societatea de muzică și cant**“ din loc sub conducerea *d. Faragó István*, aranjază *Sâmbătă seara*, în 30 l. c., o convensire socială împreună cu concert muzical și coral în grădina *Lichtneckert*. Inceputul la 8<sup>1/2</sup> seara. Membrii fondatori și ajutători le stă la dispoziție favorul de a invita amicii și cunoscuții lor. Intrare liberă pentru cei invitați. — *Duminecă*, în 31 l. c. d. am. își va ține soc. de sus adunarea generală.

„**Drapelul**“ Nr. 73, între altele aduce și următorul pasagiu interesant, anume: „*Totdeauna am fost în contra aranjării chestiilor de natură delicată — cari se pot și evita, dar pot să și obvie — în public. În privința aceasta „Tribuna“ — Dumnezeu ne erte — dar nu prea voește să se lase de năravul cel vechiu. Ce impoartă publicul ce este între *dl Bocu* și *dl Birăuț*. Ce impoartă publicul, că ambii au dorit să fie deputați, purtătorii „chipului“ neamului românesc în dieta din *Budapesta*? Deputăția lui *Bocu* ori a lui *Birăuț* este pentru chestia națională de a șeptesprezecea mână. Nu înțelegem deci ce atâta sfară în țară pe tema unui lucru, de valoare zero?“ — Din parte-ne, fără comentar.*

Atât de interesant a fost sinodul de *Duminecă* ținut în catedrala din loc încât credeai, că e începutul clădirii turnului *Vavilonului*, al cărui măestru eră *dl Vuia*. Oare sinoade de acest fel nu s'ar putea ține în careva cărciumă, nu în sfânta biserică, unde de atâta furie răzbunătoare intenționată, și icoanele sfinților se clătinau. Oare inițiatorii nu vor fi având păcate? Oameni sunt și dânsii, trebuie să nu uite proverbul: „*Azi ție mâne mie*“. De altfel am observat, că — dacă nu în politică — barem în d'ale bisericii, *dl Dr. Vlad* a dat drept de vot și femeilor (sic), ba și unor *Vlăduții-maichii*, cari prin aceea, că făceau și ei gură și ștengării procurau bucurie maichii, ce purtă lor-guinetul pe nas.

„**Tribuna**“ Nr. 142 iară a început aiureze. Aduce o corespondență din *Caransebeș* schioapă, care seamănă cu scrierile ei prim-redactor. Scriitorul corespondentului de sus, presemne vre-un *Verde*, se ocupă cu persoana *d. C. Burdia*. În speranța, că scorniturile lui îl vor da uită bietul corespondent, că foile naționale cu „*Tribuna*“ în frunte, sunt atât de promitate în fața publicului românesc și, că soartea lor se leagă ca frunză de apă. la în revistă persoanele *d. Dr. Burdia*, *Bozgan* și *Drăgălină*, cari de nu dau nici o atențiune unor clevetiri, apoi reclamu „*Vocei răgușite a Granițului*“ și „*Sentinelei*“. Nu merită „*coresp.*“ de să ne ocupăm cu aiurările lui. Ar fi mult pentru el ca să zgăriem biata hăruț cu numele unui individ ai cărui creierii păciți sunt de aburii caniculei. Dacă n'ar fi *dl C. Burdia* și d-nii amintiți — doar nici n'ar avea material de scris clicași *Caransebeș*; iar „*Tribuna*“ și soațele bancrotă. Dacă scrisese înfumatului de ar fi mai cu sâmbure și adevărate, apoi subscrie, și nu ar vorbi din tufe, am ști cu el de vorbă. Deoarece face reclame nesăratele „*V. gr.*“ și „*Sent.*“, își da ar pe față. Nu e mai bun ca „*redactorul*“ care cine sprijinește și aprobă nărozeniile ținându-se cu acesta, — aceeași desconsolare merită ca și el.

„**Progresul**“ Nr. 30 e supărat fo noi și pe d-nii dela „*Revista preoților*“ „*Kr.-Sz. L.*“, pentru că am dat de gol pe prota din *Oravița*, care n'a ținut serviciu vin la *Rusalii credincioșilor*. „*Adevărata cauză* de care se plâng, că nu o arătăm, am dat-o odată, Cetitorii noștri o știu. *D. Burdia* dela „*Progresul*“, ar trebui să nu uite ușor ce au cetit odată, iar noi nu putem vîna dacă (repetăm) gineșul *d. Burdia* protă a ajuns deputat, și pentru cazul acesta trebuie să se supere *dl Burdia* pe serviciu și pe popor.

Nr. 158/1910.

### Publicațiune.

Comunitatea de avere a fostului regim confinar romano-banatic Nr. 13, escrie pe aceasta licitațiune, pentru liferarea uniformelor pe sama elevilor dela gimnaziul superior de stat din *Loc*, care să află în internatul *Industriașii* care voesc să liferaze uniformele în chestiune au să înainteze ofertele lor închise mai târziu până la 10 August a. c. 12 oare n. a. „*Comunității de avere*“ unde să pot vedea condițiunile mai de aproape. Ofertele care incurg după terminul indicat sau să abat dela condițiunile staverite, nu să iau în considerație. *Karansebes*, la 21 Iulie 1910.

Comunitatea de avere.

Nr. 157/1910.

### Publicațiune.

Comunitatea de avere a fostului regim confinar romano-banatic Nr. 13, escrie pe aceasta licitație pentru liferarea de încălziminte pe sama elevilor dela gimnaziul superior de stat din *Loc*, care să află în internatul ei. Acei industriași, cari voesc a liferă încălzimintea în chestiune au să înainteze ofertele lor închise mai târziu până la 10 August a. c. 12 oare n. a. „*Comunității de avere*“, unde să pot vedea și condițiunile mai de aproape. Ofertele care incurg după terminul indicat sau să abat dela condițiunile staverite nu să iau în considerare. *Karansebes*, la 21 Iulie 1910.

Comunitatea de avere.

Cel mai bun

Cel mai ieftin

Cel mai practic

# CHEAG

pentru închegarea laptelui. Preparat pe calea chemică din cele mai curate rinze de vițel. Pentru bunătatea, folosirea practică, precum și pentru curățania lui primesc garanție. În Ungaria mai ieftin și în calitatea cea mai bună să poate căpăta la

**Pálfi Márton Fényes-Örményes Krassó-Szörény megye.**

Mare neguțător de *Cheag*. Muștră, Prețurant și îndrumare folositoare ori unde trimit gratuit și franco. La comandare rog a vă provoca la foaia aceasta.

„Pervovana“ cassă de păstrare ca societate pe acțiune, Pervova.

**CONVOCARE.**

P. T. Domnii acționari ai cassei de păstrare ca societate pe acțiuni „Pervovana“ din Pervova se convoacă la a

**III-A ADUNARE GENERALĂ ORDINARĂ**

care se va ține în 15-lea August 1910 la 10 ore a. m. în localitatea institutului cu următoarea ordine de zi:

1. Raportul direcțiunii și al comitetului de supraveghiere, despre agendele anului de gestiune expirat și aprobarea bilanțului.
2. Propunerea direcțiunii și decideră asupra împărțirii profitului curat.
3. Darea absolutoriului pe anul de gestiune expirat.

4. Alegerea direcțiunii.
5. Alegerea membrilor în comitet (§ 23 din statute).
6. Eventuale propuneri (conf. § 11 din statute).
7. Alegerea a 2 membri pentru autenticarea protocolului.

**Direcțiunea.**

P. T. Domnii acționari, cari doresc a participa la adunare cu vot decisiv în persoană sau prin plenipotențiat, sunt rugați a-și depune acțiunile ev. plenipotențele până în 11 August 1910 a. m. la 10 ore la cassa institutului. — Femeile se pot prezenta numai prin persoane, cari au depus deja acții la institut.

**Activa**

**Contul bilanțului**

**Passiva**

Cassa în numărar . . . . .	2200	44	Capital de acții . . . . .	60000	—
Cambii de bancă . . . . . 120483.—			Fond de rezervă . . . . .	5777	33
Cambii cu acoperire hipot. . . . . 76846.—	197329	—	Depunere spre fructificare . . . . .	77846	55
Mobilar . . . . .	1192	90	Reescompt . . . . .	50563	—
Efecte . . . . .	5711	19	Dividendă ne redicată . . . . .	56	—
Diverse . . . . .	73	24	Interese transitoare ant. . . . .	3394	58
Cont Curent . . . . .	362	76	Profit net . . . . .	9543	—
Interese transitoare de reescompt . . . . .	310	93			
	207180	46		207180	46

BCU Cluj / Central University Library Cluj

**Spese**

**Contul profitului și al perderilor.**

**Venite**

Interese după depuneri :			Interese de cambii . . . . .	23269	56
capitalizate . . . . . 4261.15			Interese după efecte . . . . .	24	55
plătite . . . . . 175.36	4436	51	Interese după realități . . . . .	77	20
Interese de reescompt . . . . .	2365	29			
Dare de stat și comunală . . . . .	1661	72			
Dare după int. de depunere . . . . .	431	11			
Spese diverse . . . . .	1420	97			
Salare . . . . .	1959	84			
Chirie . . . . .	360	—			
10% amortizare din mobiliar . . . . .	132	54			
10% dotare pentru fond de rezervă . . . . .	1060	33			
Profit net . . . . .	9543	—			
	23371	31		23371	31

Pervova, 30. Iunie 1910.

Ianăș Zunia m. p.  
cassar.

Zaharie Miulescu m. p.  
director executiv.

Iacob Berzanescu m. p.  
comptabil.

**DIRECȚIUNEA :**

Zah. Miulescu jun. m. p. Petru Miulescu m. p. Matei Teliaga m. p. Constantin Burdia m. p. Dr. Sztojakovits Géza m. p. Schwab Károly m. p.  
vic. director. consil. de curte, cav. al. ord. Francisc Iosif, deputat dietal, președinte al Com. de avere etc.

Subsemnatul comitet de supraveghiere am examinat conturile și confruntându-le cu registrele societății le-am aflat în deplină ordine.

Mihai Cristescu m. p. Constantin Giurginea m. p. Bagoly Béla m. p. Ioan Baderca m. p. G. Jurchescu m. p.

Nu neglișă, dacă te doare capul  
ci folosește momentan hapul **Beretvás-pastillát,**

care în timp de 10 minute, alină durerile de cap, migraint, fie în orice grad. E recomandat de medici. — Le capătă la toate apotecele. Prețul 1.20. Se preparează: Beretvás Tamás apotecar în Kispeszt. Pentru 3 șcătuli, transportul e gratuit.

Nr. 11681/1910.  
**Publicațiune.**  
**Târgul st. Jacob din Temesvár**  
 se va ține anul acesta începând  
 din 11 până inclusive 15 Au-  
 gust 1910.  
 Mânarea a ori și ce fel de vite e  
 permisă începând de Joi 11  
 August 5 ore dimineața.  
 Temesvár la 12 Iulie 1910.  
 Beé Ferencz,  
 căpitanul orașului.

## IOAN FARA

tinicher (spengler)

Karansebeș (Strada Maria Terezia)

Recomandă magazinul său solid și bo-  
 gat sortat în toate cele ale tinicheriei.

Cu deosebire recomandă scaldătoarele  
 salo de tinichea cu seau fără încălzire; mai  
 departe primește tot felul de lucruri apar-  
 tinătoare tinicheriei precum: acoperișuri de  
 c se cu pleu, valaie (scocuri) la streșinile  
 caselor, repararea și fărbierea acestora pe  
 lângă prețuri solide și prompte.

Cu oferte totdeauna gata.



### Picurii lui Brády

— pentru stomac

provăzuți cu marca de scutire I. C. **Maria de Mariacell**, numiți de po-  
 por **Picuri de Mariacell pentru**  
**stomac**, timp de 30 de ani s'au a-  
 deverit atât de buni, încât sunt in-  
 dispensabili pentru orice casă. Pi-  
 curii aceștia au efect neîntrecut la  
 tot felul de stricare a stomacului, ar-  
 dere de stomac, scaun neregulat, sgâr-  
 ciu de stomac și dureri de cap, vomare,  
 insomie și gălbănare. — Se poate  
 căpăta la ori care farmacie. 0  
 sticlă mică 80 fileri, o sticlă mare  
 1 cor. 40 fileri, 6 sticle 5 coroane  
 3 sticle duble 4 coroane 50 fileri

Expedează franco farmacistul:

**Brády K.** farmacie la „Regele Ungariei”. —  
 Wien, I., Fleischmarkt I. Depot 241.

Să fim atenți la marca de scutire P. C. Maria  
 de Mariacell, pachetarea în roșu, și la sub-  
 scriere după cum se vede în chipul de față.

Motoare originale

„O t t o”

dela 1—30 de cai putere

locomobile cu benzin și preparative complete pentru îmblătit.

Motoare de gaz presiune înaltă dela 1—1500 cai putere.

Motoare cu sul, cu oleu brut dela 15—500 cai putere.

Deosebite: locomobile mânate singure, pentru plăturile de  
 lemnării, luminat cupee etc.

Kiessling S. C. sistem de mașini pentru lemnari, dulgheri,  
 firezitul cu aburi etc.

Fabricațiune de prima clasă:

## LANGEN & WOLF

cea mai veche fabrică de motoare.

Filiala în Timișoara-Josefin 16 Strada Bonnár 12.

Specificare de spese gratuite. — Se caută reprezentanți.

### Ambulatorul pentru bandage

— a lui POLLITZER —

instituțiune publică pentru cei  
 ce pătinesc de surpătură, spe-  
 cialist în bandage, pe seama  
 celor vătâmași.

Budapesta, IV., Kossuth Lajos utca 8., felemelet.

Medicul experat al institutului stă la di-  
 poziția oricui fără a pretinde taxe. Nu e nime  
 obligat a solvi vre-o pretenziune pentru consul-  
 tarea medicală.

Control medical! Prețuri scăzute!  
 Manipulare specialistă individuală!

Bandage brevetate, deja  
 dela 5 coroane în sus.

Comandele din provincie, se execută din par-  
 tea institutului, pe lângă stricta observare medi-  
 cală, garantându-se totodată cea mai mare discreție.

Articli higienici, calitatea cea mai fină și  
 sterilizată, recomandată de medici. Se poate da  
 încredere deplină. Un tuțet 2—16 coroane.

Tot acolo a apărut acum: „Sănătatea omu-  
 lui”, opul medical, care se ocupă îndeosebi cu  
 suferinzii de surpătură dând îndrumări, ca ace-  
 tea cum au să se folosească pentru și contra.  
 Acest op se trimite oricui în plic închis fără spese,  
 din partea direcțiunii institutului.

Nu numai prețurile ieftine,  
 ci și bunătatea fabricatului  
 e dătător de măsură la cumpărarea  
 unei mașini de cusut.



La  
 cusut  
 brodat  
 cârpit,  
 escelent  
 sunt  
 acomo-  
 date

mașinile de cusut **Pfaff**

corespund celor mai înalte recerințe.

Pentru escelenta perfecțiune a lor să dă și pe garanție.

Vânzarea exclusivă la:

**Adalbert BLASCHER Karánsebes**

Piața principală Nr. 450 în casa proprie.

Cine dorește a fi foarte bine și cu zel servit acela meargă la

## R. GRAU și FIUL CARANSEBES

Telefon 47.

păpucar.

Telefon 47.

(la cizma roșie)



Pentru-că numai aici e asortimentul  
 și depositul cel mai mare în ghetе de  
 o eleganță, fason și durabilitate extraordi-  
 nară.

Să fac după măsură și din pielea cea  
 mai fină, procurată numai din Budapesta  
 și Viena, ghetele cele mai fine și moderne.

Reparaturi să efeptuesc grabnic  
 și ieftin.

Să tâlpuesc ghetе:

pentru domni cu . . . 2 cor. 60 fil.  
 „ dame „ . . . 2 „ 20 „